



EXMA
EXHIBITING AND MOVING ARTS

Francesco Zizola

SALESUDORE**SANGUE**

#hybrisacquasardinia

#hybrisacquasardinia

Francesco Zizola

SALESUDORE**SANGUE**

EXMA
EXHIBITING AND MOVING ARTS

Cagliari, 18 luglio / 17 settembre 2017

Sale Sudore Sangue

Deanna Richardson

Curatrice della mostra | *Exhibition curator*

Questa è una storia di cacciatori, i tonnaroti, e delle loro prede - i giganteschi tonni, un numero apparentemente infinito di Moby Dick. Sale Sudore Sangue è la loro storia, narrata dall'Ismaele in questione, Francesco Zizola. Gli avvenimenti raccontati negli spazi dell'Exmà non sono adatti alle persone deboli di cuore. È un diario visivo che raccoglie il susseguirsi di giorni, mesi, anni. Assaporiamo il sale del mare mescolato al sudore del duro lavoro che irrigidisce i vestiti e gocciola nella bocca, negli occhi e nelle orecchie dei pescatori. Dagli scogli della costa sarda guardiamo verso il mare mentre i nostri uomini salpano sui pescherecci prima dell'alba. Il sole estenuante brunisce loro la pelle, la faccia, le braccia e i loro muscoli tesi lottano come in un match di wrestling con pesi, reti e pesci ammagliati. A bordo aspettiamo di veder riemergere i subacquei dopo aver recuperato le prede involontariamente finite nelle loro reti. Per cinque anni, l'autore ha vissuto e lavorato in simbiosi con la stagione della pesca al tonno, documentandone e raccogliendone sia i piccoli dettagli che l'essenza – i coltelli, le reti, la dedizione e l'orgoglio dei tonnaroti, il mare osservato da diversi punti di vista. Il diario visivo raccontato da Francesco Zizola fluisce seguendo l'andamento delle maree, la direzione del vento e le leggi degli uomini delle tonnare sarde. Ognuno ha il suo ruolo sul palcoscenico delle ultime tonnare rimaste nel Mar Mediterraneo. Il tonno rosso (*Thunnus thynnus*) ha attraversato le acque di Portoscuso e Porto Paglia per migliaia di anni, e per tutti questi anni i tonnaroti, guidati dal Rais (il nostro Ahab), hanno calato le loro reti utilizzando le antiche tecniche tramandate di padre in figlio dai predatori arabi. Reti lunghe anche quattro chilometri che tracciano forme simili a quelle di un dipinto di Mirò. Seguendo l'intricato labirinto della tonnara, Sale Sudore Sangue spinge lo spettatore ad andare oltre, ad addentrarsi nel suo sistema strategico di reti, dentro le camere che sono testimoni della lotta tra la vita e la morte delle loro prede. Dalle reti più larghe, dove i tonni girano in cerchio, fino alla lotta finale quando le reti si stringono intorno agli enormi animali, costringendoli ad arrendersi alla loro brutale e sanguinosa fine – la loro camera della morte e la loro danza della morte – la mattanza, dove gli uomini conquistano la vittoria nella battaglia con la bestia mitica.

*This is a story of hunters, the tonnaroti and of the hunted, their prey - the immense tuna, a seemingly infinite number of Moby Dicks. Sale Sudore Sangue is their story as told by the Sailor Ishmael in question, Francesco Zizola. The tale told (or the tall tale) in the space of the Exmà is not for the faint of heart. It is a visual diary of an accumulation of days and months and years. We taste the pervasiveness of salt from the sea and the sweat from exertion as it stiffens men's clothes, and drips to the seamen's mouths, ears, eyes. We stand on the rocks of the Sardinian coast and look toward the sea as our men mount their trawlers before dawn, as the grueling sun browns the skin on the seamen's face and forearms, their muscles straining from wrestling matches with nets, weights, trapped fish. We wait on board for the scuba divers to resurface from rescuing the unwanted and unintended prey from their traps. For five years, the author has lived and worked in symbiosis with the tuna hunting (or fishing) season, documenting and collecting the minutiae and the big picture – knives, nets, the earnestness and pride of the tonnaroti, the seascape from below and above. Francesco Zizola's visual diary ebbs and flows with the currents of the sea, the direction of the wind, and the politics of the men of the Sardinian tonnare. All play a role on the stage of one of the last tonnara in the Mediterranean Sea. In the waters off Portoscuso and Porto Paglia, the Bluefin Tuna (*Thunnus thynnus*) have been passing for thousands of years and for all those years, the tonnaroti have been laying their traps, guided by their Rais (our Ahab) with techniques passed down the lines from Arabian trappers to Sardinian fathers and their sons. Traps as long as four kilometers and shaped like a Mirò painting. Following the intricate labyrinths of the tonnara, Sale Sudore Sangue pulls you forward, into its' strategically laid out nets, into the chambers that chronicle the struggle of the hunted. From the large nets where the tuna circle and circle to their final struggle as the nets close in on the tuna as they are led to their brutal and blood-soaked end – their death chamber and their death dance - the mattanza - where man wins the final conquest in the battle with a mythic beast.*

SALESUDORESANGUE

Sale Sudore Sangue

Giovanni Cozzolino

Biologo marino | *Marine biologist*

Il tonno, il pesce per eccellenza, il camminatore dei mari, il predatore che finirà predato da un manipolo di uomini bruciati dal sole e segnati dalla salsedine; uomini che di anno in anno, da secoli e secoli lo aspettano scrutando il mare liscio, trepidanti e certi di scorgere il ribollito delle acque che ne annuncia il sospirato arrivo. Tutto avviene nello stesso modo, ogni gesto ripetuto da anni nella tradizione e con la memoria di racconti antichi, di padre in figlio, di rais in rais, da tonnaroto a tonnaroto; le reti, le cime, le ancore, la cala, tutto si compie da secoli con i medesimi ritmi, le stesse litanie, uguali perfino le preghiere ed il ringraziamento che segue l'atto finale: la mattanza. Il nobile pesce gira vorticoso tra le camere della tonnara, ne ha costeggiato e sfiorato la rete, inizialmente con inconsapevole curiosità, vi si è addentrato e quando ne ha intuito le ristrettezze, memore del suo mare libero, percorre quelle camere con la frenesia di risentirsi libero, senza direzione certa, per ritrovare il varco che lo libererebbe dalla trappola mortale. Tutto è inutile, il destino è segnato, esso è oramai affidato ai comandi del rais, alle sue urla che scuotono e dirigono le forti braccia dei tonnaroti. È così che comincia l'ultimo ribollito; il grande nuotatore non sa più navigare dritto, si gira sui fianchi, respira gli ultimi aneliti, immobili gli occhi, giace ricordando i profumi marini sulcitani, i profili costieri della brulla isola, gli abissi. L'uomo gli ha dato il tempo per le ultime lune d'amore, il tempo di lasciare al mare la nuova progenie e agli uomini della tonnara nuove future occasioni di mattanza. Il nobile pesce ha compiuto l'ultima corsa, ha consegnato il testimone a chi solcherà i mari e gli oceani e la sorte si ripeterà.

The tuna, the ultimate fish, sailor of the seas, the predator that ends up prey to a handful of men burned by the sun and covered by sea salt; men that year by year, for centuries and centuries, wait their prey, looking at the smooth sea, anxious, but sure to see the bubble on the waters announcing the long-sought arrival. Everything happens in the same way, every gesture repeated for years in the tradition and with the memory of ancient tales, from father to son, rais to rais, tonnaroto to tonnaroto; the nets, peaks, anchors, gestures, everything is done for centuries with the same rhythms, the same litanies, likewise the prayers and gratitude that follow the final act: la mattanza. The noble fish, swirling among the rooms of the tuna trap, drifts and touches the net, initially with unconscious curiosity, the tuna nears the net, senses the limitations, and mindful of the free sea, swims through the rooms with the frenzy of feeling free again, without sure direction, searching for a way out of the mortal trap. Everything is useless, destiny is marked, it is now entrusted to the rais and his orders, to his shouts that convulse and direct the strong arms of the tonnaroti. That is how the last bubble begins; the great swimmer does not know how to navigate straight anymore, turning on its sides, takes its last breaths with still eyes still, with the memory of the smell of the Sardinian sea and the coastal profiles of the barren island, and its abysses. Man has granted its prey a last time for the moons of love, for leaving new progeny to the sea, for future mattanza. Completed its final run, the noble fish has passed the baton to progeny in the seas and oceans and destiny repeats itself.

SALESUDORESANGUE

didascalie | captions



Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare. Per secoli i gabbiani hanno volato in simbiosi con gli spostamenti dei pescherecci alla ricerca di cibo.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters. For centuries seagulls have flown in symbiosis with the movement of the fishing boats looking for food.*



Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters.*



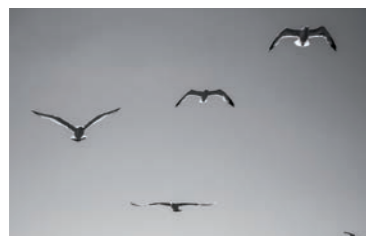
Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters.*



Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters.*



Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters.*



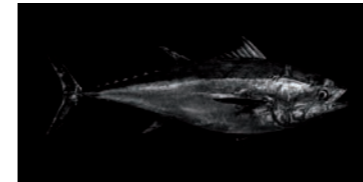
Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters.*



Sardegna, 6 Giugno 2017
Gabbiani in volo sulle acque delle tonnare.

*Sardinia, 6 June 2017
Seagulls flying above the tuna trap waters.*



Sardegna, 11 Giugno 2016
Grande esemplare di tonno rosso (Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 11 June 2016
Large example of a bluefin tuna (Thunnus Thynnus).*



Sardegna, 11 Giugno 2016
Grande esemplare di tonno rosso (Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 11 June 2016
Large example of a bluefin tuna (Thunnus Thynnus).*



La tonnara di Capo Altano, Sardegna, 31 maggio 2017
La tonnara vista dal cielo.

*La tonnara di Capo Altano, Sardinia, 31 May 2017
Sky view of the tonnara.*



La tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 12 giugno 2017
La tonnara vista dal cielo.

*La tonnara di Porto Paglia, Sardinia, 12 June 2017
Sky view of the tonnara.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 26 maggio 2017
I tonnaroti si avvicinano alla tonnara con la sola forza delle loro braccia.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 26 May 2017
The tonnaroti approach the tuna trap only using their arm strenght.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 18 giugno 2016
Un peschereccio traina tutte le barche e i tonnaroti verso la tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 18 June 2016
A fishing vessel drags all the boats and fishermen towards the tonnara.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 9 aprile 2017
La posa delle ancore.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 9 April 2017
Throwing the nets.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 13 giugno 2017
Durante la preparazione della trappola anche i subacquei fanno la loro parte.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 13 June 2017
Even scuba divers take part in preparing the tuna traps.*



Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 23 giugno 2015
Grandi banchi di tonno rosso provenienti dall'oceano si avvicinano alla tonnara.

*Tonnara of Portoscuso, Sardinia, 23 June 2015
Large shoals of bluefin tuna coming from the ocean approach the tuna trap.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 18 maggio 2017
Dopo una giornata di duro lavoro i tonnaroti si apprestano a tornare a casa.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 18 May 2017
After a hard day of work the tonnaroti wait to return to their home.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 26 maggio 2017
Un tonnaroto si riposa durante una pausa.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 26 May 2017
A tonnaroto rests during a break.*



Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 17 giugno 2017
La preparazione delle reti della tonnara.

*Tonnara of Portoscuso, Sardinia, 17 June 2017
Preparing the nets of the tonnara.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 14 aprile 2017
La posa delle ancore nella tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 14 April 2017
Throwing the nets in the tonnara.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 23 giugno 2013
Un battello di subacquei si avvicina alla tonnara.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 23 June 2013
A boat with scuba divers approaches the tonnara.*



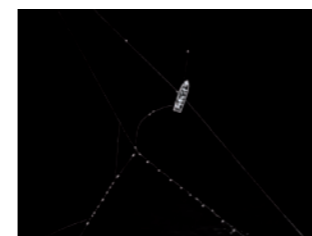
Tonnara di Capo Altano Sardegna, 23 giugno 2013
Aspettando il maestrale.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 23 June 2013
Waiting for the mistral.*



Sardegna, 15 aprile 2017
Riprese aeree delle diverse fasi di preparazione delle tonnare di Capo Altano e di Porto Paglia.

*Sardinia, 15 April 2017
Aerial shoots of the different phases of preparation of the tonnare of Capo Altano and Porto Paglia.*



Sardegna, 10 aprile 2017
Riprese aeree delle diverse fasi di preparazione delle tonnare di Capo Altano e di Porto Paglia.

*Sardinia, 10 April 2017
Aerial shoots of the different phases of preparation of the tonnare of Capo Altano and Porto Paglia.*



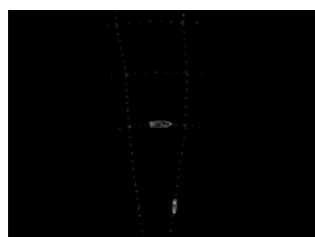
Sardegna, 22 giugno 2016
Riprese aeree delle diverse fasi di preparazione delle tonnare di Capo Altano e di Porto Paglia.

*Sardinia, 22 June 2016
Aerial shooting of the diferent phases of preparation of the tonnare of Capo Altano and Porto Paglia.*



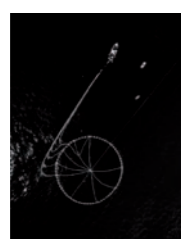
Sardegna, 10 aprile 2017
Riprese aeree delle diverse fasi di preparazione delle tonnare di Capo Altano e di Porto Paglia.

*Sardinia, 10 April 2017
Aerial shoots of the different phases of preparation in the tonnare of Capo Altano and Porto Paglia.*



Sardegna, 15 aprile 2017
Riprese aeree delle diverse fasi di preparazione delle tonnare di Capo Altano e di Porto Paglia.

*Sardinia, 15 April 2017
Aerial shoots of the different phases of preparation of the tonnare of Capo Altano and Porto Paglia.*



Sardegna, 12 maggio 2017
Avvicinamento alla gabbia della tonnara.
Riprese aeree.

*Sardinia, 12 maggio 2017
Approaching the tonnara.
Aerial shoots.*



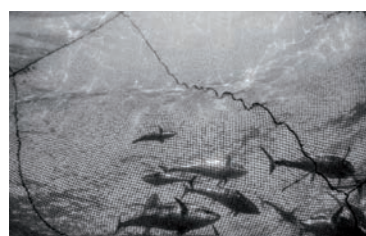
Sardegna, 24 maggio 2017
Riprese aeree delle diverse fasi di preparazione delle tonnare di Capo Altano e di Porto Paglia.

*Sardinia, 24 May 2017
Aerial shoots of the different phases of preparation of the tonnare of Capo Altano and Porto Paglia.*



Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 10 giugno 2017
Grandi banchi di tonno rosso provenienti dall'oceano si avvicinano alla tonnara.

*Tonnara of Portoscuso, Sardinia, 10 June 2017
Large shoals of bluefin tuna coming from the ocean approach the tuna trap.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 25 giugno 2017
Un gruppo di tonni visto attraverso la rete di leva.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardegna, 25 giugno 2017
A tuna shoal seen through the net.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 23 giugno 2013
Mentre il rais governa la tonnara fuori dal mare, Geppi è responsabile della parte subacquea.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 23 June 2013
While the rais controls the tonnara above the sea, Geppi is in charge of the scuba diving.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 23 giugno 2015
Il rais in una delle sue rare immersioni in tonnara.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 23 June 2015
The rais in one of his rare immersions in the tonnara.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 11 giugno 2017
Alla fine di una mattinata di controllo e pulizia delle reti.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 11 June 2017
The end of a morning of monitoring and cleaning the nets.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 9 aprile 2017
La posa delle ancore nelle acque della tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 9 April 2017
Tonnaroti throw the nets in the waters of the tuna trap.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 14 aprile 2017
La posa delle ancore nella tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 14 April 2017
Throwing the nets in the tonnara.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 14 aprile 2017
La posa delle ancore nella tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardegna, 14 aprile 2017
Throwing the nets in the tonnara.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 9 giugno 2016
Monitoraggio quotidiano delle reti. Un esemplare di pesce spada viene mandato in superficie con un galleggiante.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 9 June 2016
Daily monitoring of the nets. A swordfish is sent to the surface with a float.*



Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 23 giugno 2015
Un grande esemplare di tonno rosso nelle miti acque delle tonnara.

*Tonnara di Portoscuso, Sardinia, 23 June 2015
Valuable example of a bluefin tuna in the warm waters of the tuna trap.*



Sardegna, 11 maggio 2017
Il Rais in navigazione verso il porto.

*Sardinia, 11 maggio 2017
The Rais sails back to the harbour.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 9 giugno 2016
Monitoraggio quotidiano delle reti. Un esemplare di pesce spada viene mandato in superficie con un galleggiante.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 9 June 2016
Daily monitoring of nets. A swordfish is sent to the surface with a float.*



Tonnara di Capo Altano Sardegna, 23 giugno 2013
Grande esemplare di tonno rosso (Thunnus Thynnus).

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 23 June 2013
Large example of a bluefin tuna (Thunnus Thynnus).*



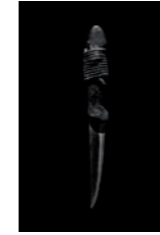
Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 10 giugno 2017
Grandi banchi di tonno rosso provenienti dall'oceano si avvicinano alla tonnara.

*Tonnara of Portoscuso, Sardinia, 10 June 2017
Larg shoals of bluefin tuna coming from the ocean approach the tuna trap.*



Sardegna, 21 giugno 2015
Giorgio Biggio, tonnaroto.

*Sardinia, 21 June 2015
Giorgio Biggio, tonnaroto.*



Sardegna, 29 maggio 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 29 May 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 21 giugno 2015
Giancarlo Cossu, tonnaroto.

*Sardinia, 21 June 2015
Giancarlo Cossu, tonnaroto.*



Portoscuso, Sardegna, 29 maggio 2017
Coltello del tonnaroto.

*Portoscuso, Sardinia, 29 May 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 22 giugno 2015
Massimiliano Cara, tonnaroto.

*Sardinia, 22 June 2015
Massimiliano Cara, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del Rais.

*Sardinia, 7 June 2017
Knife of the Rais.*



Sardegna, 22 giugno 2015
Salvatore Vozelinek, tonnaroto.

*Sardinia, 22 June 2015
Salvatore Vozelinek, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 7 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 22 giugno 2015
Marcello Foddìs, tonnaroto.

*Sardinia, 22 June 2015
Marcello Foddìs, tonnaroto.*



Sardegna, 10 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 10 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 22 giugno 2015
Oscar Biggio, tonnaroto.

*Sardinia, 22 June 2015
Oscar Biggio, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 7 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Walter Vacca, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Walter Vacca, tonnaroto.*



Portoscuso, Sardegna, 10 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Portoscuso, Sardinia, 10 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Mirko Biggio, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Mirko Biggio, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 7 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Nicola Deriu, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Nicola Deriu, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 7 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Manuel Leccis, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Manuel Leccis, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 7 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Adriano Agus, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Adriano Agus, tonnaroto.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 7 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Marcello Serci, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Marcello Serci, tonnaroto.*



Sardegna, 10 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 10 June 2017
Tonnaroto's knife.*



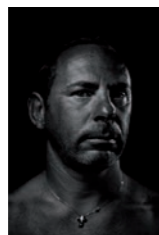
Sardegna, 20 giugno 2016
Alessandro Serci, tonnaroto.

*Sardinia, 20 June 2016
Alessandro Serci, tonnaroto.*



Sardegna, 10 giugno 2017
Coltello del tonnaroto.

*Sardinia, 10 June 2017
Tonnaroto's knife.*



Sardegna, 20 giugno 2016
Mirko Atzeni, tonnaroto.

*Sardinia, 20 June 2016
Mirko Atzeni, tonnaroto.*



Sardegna, 20 giugno 2016
Lorenzo Lisci, tonnaroto.

*Sardinia, 20 June 2016
Lorenzo Lisci, tonnaroto.*



Sardegna, 24 giugno 2015
Roberto Cau, tonnaroto.

*Sardinia, 24 June 2015
Roberto Cau, tonnaroto.*



Sardegna, 24 giugno 2015
Giovanni Sezza, tonnaroto.

*Sardinia, 24 June 2015
Giovanni Sezza, tonnaroto.*



Sardegna, 24 giugno 2015
Mattia Desogus, tonnaroto.

*Sardinia, 24 June 2015
Mattia Desogus, tonnaroto.*



Sardegna, 20 giugno 2016
Maurizio Vespa, tonnaroto.

*Sardinia, 20 June 2016
Maurizio Vespa, tonnaroto.*



Sardegna, 21 giugno 2015
Particolare di esemplare di tonno rosso
(Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 21 June 2015
Bluefin tuna detail
(Thunnus Thynnus).*



Sardegna, 21 giugno 2015
Geppi Caria, responsabile subacqueo
della tonnara di Capo Altano.

*Sardinia, 21 June 2015
Geppi Caria, head of scuba divers
of the tonnara of Capo Altano.*



Sardegna, 21 giugno 2015
Particolare di esemplare di tonno rosso
(Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 21 June 2015
Bluefin tuna detail
(Thunnus Thynnus).*



Sardegna, 21 giugno 2015
Particolare di esemplare di tonno rosso
(Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 21 June 2015
Bluefin tuna detail
(Thunnus Thynnus).*



Sardegna, 21 giugno 2015
Mario Damele, responsabile subacqueo
della tonnara di Porto Paglia.

*Sardinia, 21 June 2015
Mario Damele, head of scuba divers
of the tonnara of Porto Paglia.*



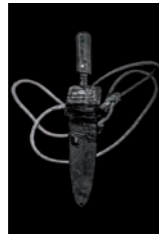
Sardegna, 21 giugno 2015
Particolare di esemplare di tonno rosso
(Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 21 June 2015
Bluefin tuna detail
(Thunnus Thynnus).*



Sardegna, 24 giugno 2015
Ettore Biggio, Rais delle tonnare
di Capo Altano e Porto Paglia.

*Sardinia, 24 June 2015
Ettore Biggio, Rais of the tonnara
of Capo Altano and Porto Paglia.*



Sardegna, 7 giugno 2017
Coltello del Rais.

*Sardinia, 7 June 2017
Knife of the Rais.*



Sardegna, 20 giugno 2016
Michele Masala, tonnaroto.

*Sardinia, 20 June 2016
Michele Masala, tonnaroto.*



Sardegna, 20 giugno 2016
Cristian Zucca, tonnaroto.

*Sardinia, 20 June 2016
Cristian Zucca, tonnaroto.*



Sardegna, 23 giugno 2015
Mirko Biggio, tonnaroto.

*Sardinia, 23 June 2015
Mirko Biggio, tonnaroto.*



Sardegna, 11 giugno 2016
Dettaglio di tonno rosso (Thunnus Thynnus).

*Sardinia, 11 June 2016
Detail of bluefin tuna (Thunnus Thynnus).*



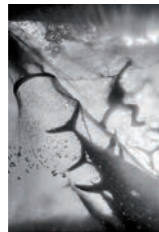
Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, maggio 2017
Alcuni tonnaroti eviscerano un tonno rosso appena catturato.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, May 2017
Tonnaroti gut a freshly caught bluefin tuna.*



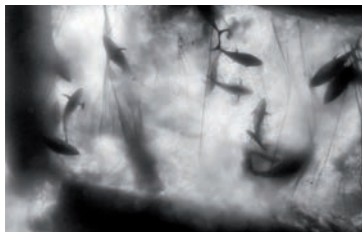
Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 25 giugno 2017
Tonni iniziano la loro ultima danza nella camera della morte.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 25 June 2017
Tuna start their last dance in the chamber of death.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 25 giugno 2017
I tonnaroti, rischiando la vita, si gettano sulle reti con i tonni non ancora inermi.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 25 June 2017
Tonnaroti, risking their own lives, walk on the nets with the tuna still alive.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 25 giugno 2017
Tonni iniziano la loro ultima danza nella camera della morte.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 25 June 2017
Tuna begin their last dance in the chamber of death.*



Portoscuso, Sardegna, 16 maggio 2015
Dopo la mattanza, il tonno rosso viene messo nella vasca isoterma con il ghiaccio per garantire la perfetta conservazione delle sue carni.

*The tonnara of Portoscuso, Sardinia, 16 May 2015
Bluefin tuna, after being killed in la mattanza, are put in ice basins ensuring the perfect conservation of meat.*



Sardegna, 25 maggio 2017
I tonnaroti preparano le vasche dove mettere i tonni e il ghiaccio per la conservazione.

*Sardinia, 25 May 2017
The tonnaroti prepare the ice basins where the tuna will be stored.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 9 giugno 2017
Tonnaroto tira le reti per portare in superficie i tonni.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 9 giugno 2017
Tonnaroto pulls the nets to raise the tuna from the sea.*



Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 8 giugno 2016
L'ultimo e atteso atto della pesca al tonno: la mattanza, dallo spagnolo matar, uccidere.

*Tonnara of Portoscuso, Sardinia, 8 June 2016
The last act of bluefin tuna fishing: 'la mattanza', from the Spanish word 'matar', to kill.*



Tonnara di Capo Altano, Sardegna, 9 giugno 2017
Tonnaroti tirano le reti per portare in superficie i tonni.

*Tonnara of Capo Altano, Sardinia, 9 giugno 2017
Tonnaroti pull the nets to raise the tuna from the sea.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 16 maggio 2017
Banchi di tonno rosso nella tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 16 May 2017
Shoals of large bluefin tuna in the tonnara.*



Tonnara di Portoscuso, Sardegna, 8 giugno, 2016
Geppi, il subacqueo della tonnara, zavorra con del peso le reti nella camera della morte per creare un corridoio destinato ai tonni che saranno spediti agli impianti di ingrasso a Malta.

*Portoscuso, Sardinia, 8 June 2016
The tonnara scuba diver Geppi sets some weight on the nets in the death chamber in order to create a corridor for the bluefin tuna destined to the fattening implants in Malta.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 3 giugno 2016
I tonni iniziano la loro ultima danza nella camera della morte.

*Tonnara of Porto paglia, Sardinia, 3 June 2016
Tuna start their last dance in the chamber of death.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 16 maggio 2017
Dettaglio di tonno rosso (Thunnus Thynnus).

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 16 May 2017
Detail of bluefin tuna (Thunnus Thynnus).*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 24 maggio 2014
Tonnaroti tirano su le reti nella tonnara.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 24 May 2014
Tonnaroti pull the nets in the tonnara.*



Sardegna, giugno 2017
Tonnaroto eviscera un grande esemplare di tonno rosso. Le sue carni saranno distribuite nel mercato mondiale del tonno.

*Sardinia, June 2017
Tonnaroto begins to gut a large bluefin tuna, just caught. The meat will be distributed in the world food trade.*



Tonnara di Porto Paglia, Sardegna, 2 giugno 2016
Tonno ammagliato.

*Tonnara of Porto Paglia, Sardinia, 2 June 2016
Tuna trapped by the nets.*

SALESUDORESANGUE

Un ringraziamento a

Andrea Farris di Tonnare Sulcitane, Althunnus, Ettore Biggio, Rais delle tonnare di Capo Altano e Porto Paglia, Geppi Caria, responsabile subacqueo della tonnara di Capo Altano, Mario Damele, responsabile subacqueo della tonnara di Porto Paglia, tutti i tonnaroti che si sono succeduti in questi 5 anni alle reti e alle barche delle tonnare. Un ringraziamento speciale va a Francesca Spissu per aver creduto in questo progetto, Giovanni Cozzolino, biologo marino, Deanna Richardson, curatrice della mostra, la EasyDive per aver contribuito con soluzioni tecniche alle riprese subacquee. Infine un sentito ringraziamento alla Fondazione Banco di Sardegna per aver reso possibile la realizzazione di questa mostra.

Francesco Zizola

Thanks to

Andrea Farris of Tonnare Sulcitane, Althunnus, Ettore Biggio, Rais of the tonnara of Capo Altano and Porto Paglia, Geppi Caria, head of scuba divers of the tonnara of Capo Altano, Mario Damele, head of scuba divers of the tonnara of Porto Paglia, and all the tonnaroti that have been working in the tonnara for the last five years. A special thanks to Francesca Spissu, who always believed in this project, Giovanni Cozzolino, marine biologist, Deanna Richardson, the curator of the exhibition, and EasyDive for their technical contribution to my underwater shoots. Finally, a sincere thanks to the Fondazione Banco di Sardegna for making this exhibition possible.

Francesco Zizola